

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 26 (1888)  
**Heft:** 29

**Artikel:** Onna felhie que ruminè  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-190486>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

On sait que Sélika est la belle esclave appelée *l'Africaine*, personnage principal de l'opéra qui est considéré comme le chef-d'œuvre de Meyerbeer.

Devenue veuve, M<sup>me</sup> Juliette Lamber épousa, en secondes noces, M<sup>me</sup> Edmond Adam, préfet de police après le 4 septembre, puis député, et qui est mort sénateur inamovible, le 14 juin 1877. Elle a signé de son nom de jeune fille, sous lequel elle acquit une grande notoriété, tous les ouvrages qu'elle fit successivement paraître : *La Papauté dans la question italienne*, brochure dirigée contre le pouvoir temporel (1860); *Mon village*, esquisses pleines de couleur locale et d'idées philanthropiques (1860); *le Mandarin*, voyage humoristique, où l'auteur traite la plupart des questions contemporaines, en supposant recueillir les impressions d'un Chinois en séjour au milieu de nous (1860); *Récits d'une paysanne*, histoires naïves et touchantes, écrites avec charme (1862); *Dans les Alpes*, autres impressions de voyage (1867); *le Siège de Paris* (1873), document important pour cette période de l'histoire contemporaine, tant parce que l'auteur y retrace fidèlement ses émotions au jour le jour, que pour la connaissance qu'elle a eue, de première main, d'une foule de particularités intéressantes, durant le passage de M. Edmond Adam à la préfecture de police. Et, enfin, plusieurs autres ouvrages, tels que : *Récits du golfe Juan, Jean et Pascal, Laide et Grecque* (1873-1877), qui mirent le sceau à sa réputation de romancière.

A cette époque, M<sup>me</sup> Juliette Lamber devint veuve pour la seconde fois. — En 1879, elle fonda la *Nouvelle Revue*, dont elle écrivit la préface, dans laquelle étaient exposées, avec une ampleur remarquable, les vues politiques, philosophiques et sociales qu'elle entendait faire prédominer dans ce nouveau recueil.

Le salon de M<sup>me</sup> Adam est le plus important et le plus fréquenté des salons républicains. Lire à ce sujet l'intéressant article publié par M<sup>me</sup> Renard, dans la *Revue de Lausanne*, du 7 juillet, sous le titre : *Madame Adam chez elle*.

### Onna felhie que ruminè.

Djan-Luvi et Pierro-Abrau frequentavont ti dou la Djâne, onna galéza pernetta, qu'avâi gaillâ à preteindrè, et qu'arâi z'u atant dè chalands que y'avâi dè valets dein lo veladzo, se l'aviont ti ousâ démandâ l'eintrâie dè la maison; mà quand on est galéza et retse, lè petits pétaquiens dussont laissi la pliace âi grossès courtenès.

Don Djan-Luvi et Pierro-Abrau couennâvont ti dou perquie, et quand ion arrevâvè dévai lo né po lâi veilli, l'autro tegnâi dza lo pécliet dè la porta po eintrâ; mà s'on est dou po contâ fleurette, y'ein a ion dè trâo; et se sè faut conteintâ dè dévezâ dè la pliodze et dâo bio teimps, dâo terradzo dâi truf-fès, âo bin dâo rebioladzo dè la vegne, cein n'avancè diéro lè z'afférès dâi z'amoeirâo, et tsacon dâi dou gaillâ arâi volliu étrè solet.

Onna né, ein saillesseint dè veilli, Djan-Luvi, qu'êtai on tot mâlin, fe à Pierro-Abrau ein s'ein retorneint :

— Y'a oquie que coumeincè à mè dégottâ dè châi

reveni, et ne sé pas se du z'ora ein-lé ne vu pas restâ tsi no.

— Et qu'est-te, repond Pierro-Abrau ?

— C'est que la Djâne ruminè tot coumeint on er-maille. Lâi as-tou pas fâ atteinchon ?

— Câise-tè, bougro dè fou ! Te m'ein dis quie de 'na forta !

— N'ia pas dè fou que lâi fassè ! Su sù dè cein que dio, et pâyo demi-pot se n'est pas veré. Revins pî déman né et fâ vâi atteinchon !

Lo leindéman matin, Djan-Luvi, qu'avâi se n'idée, tracè avau à la Résse, tsi la tanta Françoise, que tegnâi boutequa, po atsetâ on cornet dè caramellès, et tâtsé d'arrevâ lo premi tsi la Djâne, la veillâ, po lâi bailli lo cornet.

L'arrevè don lo premi, et on momeint aprés, vaitsé Pierro-Abrau que va s'achetâ su lo bet dâo banc et que sè met à surveilli la Djâne. La pernetta s'eincoradzivè à felâ, et ti lè iadzo que le sè clieinnâvè su lo brego po avanci sa boubena de 'na deint, âo bin po reinmodâ la rüa, le fourrâvè vito la man dein sa catsetta dè gredon po preindrè 'na caramella et po la sè mettrè à la botse à catson. Ma fâi coumeint on ne vayâi pas la maiti dè trâo bé, kâ n'ivâi qu'on crouïo lumignon po éclliairi, et qu'avâi onco fauta dè motsi, Pierro-Abrau ne vayâi pas cé manédzo; mà vayâi tot lo temps budzi lo meinton à la Djâne, que suscivè lè caramellès, et mon dadou crut que l'autro lâi avâi de la vretâ, et sè peinsâ que volliâvè étrè asse fiai que Djan-Luvi, à quoui ye dit ein saillesseint :

— M'einlêvine se te n'as pas résion. La Djâne ruminè ceumeint 'na modze; assebin vu férè coumeint tè et diabe lo pas que châi revigno !

Et lâi est pas revenu.

Et l'est dinsè que cé farceu dè Djan-Luvi a pu menâ la Djâne tsi lo menistrè po écrirè sè z'annoncès et que l'a pu sè mettrè la corda ào cou sein étrè eimbétâ pè nion.

Oh ! lè caramellès ! se l'ont étâ la causa que Pierro-Abrau s'est dégottâ dè la Djâne, l'ein ont tant appédzenâ d'autro! kâ diéro n'ein a-te pas qu'on einmourdzi 'na frequentachon ein bailleint onna caramella à 'na gaupa po lâi férè liairè la balla dévise, et coumeint volliâi-vo que 'na grachâosa résistâi, s'on galé luron lâi dit avoué onna dévise :

Ton tieu et mon tieu  
Ne font qu'un tieu !

### La Grande-Chartreuse.

IV

Malgré la sévérité du règlement, les retraites sont assé suivies, et l'on y vient de tous les points de la France, et même de l'étranger.

Sur les murs de la cellule, sur la table, sur le prie-Dieu on voit des notes, des réflexions écrites au crayon par des mains pieuses ; quelques-unes sont tristes, dé-sespérées ; d'autres sont presque gaies, résignées ; j'en ai copié une qui pourrait être intitulée : « vocation » ; elle m'a semblé touchante : peut-être que celui qui l'a écrite est renfermé dans une de ces maisonnettes que l'on aperçoit de la fenêtre de cette chambre où je copie ; peut-être est-il rentré dans le monde et lira-t-il avec étonnement cette pensée qu'il avait confiée au bois blanc d'une table de cloître :